



HUMANTECHNIK

*lisa* ((•))  
RF time

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Vibrationswecker  
mit *lisa* Funk-Empfänger

**GB**

**Operating Instructions**

Page 8

Vibration alarm clock  
with *lisa* radio receiver

**F**

**Mode d'emploi**

Page 14

Réveil à vibrant avec la partie  
réception du système *lisa* radio

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 20

Trilwekker  
met *lisa* radio ontvanger

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 26

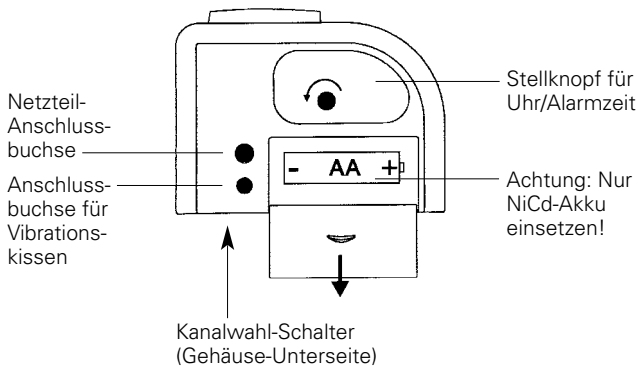
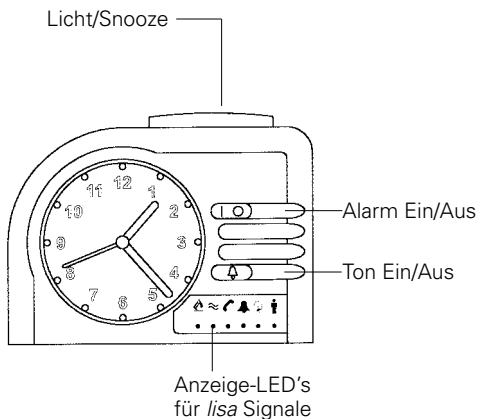
Sveglia a vibrazione  
con radioricevitore *lisa*

**E**

**Instrucciones de servicio**

Página 32

Despertador vibratorio  
con radiorreceptor *lisa*



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres *lisa* RF time. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

### **Standard-Lieferumfang**

Überprüfen Sie, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *lisa* RF time
- Vibrationskissen
- 230 V Netzteil

### **Inbetriebnahme**

Öffnen Sie den Batteriedeckel des *lisa* RF time und entfernen Sie den Isolierstreifen am + Kontakt des Akkus!

Verbinden Sie das mitgelieferte Netzgerät mit der Anschlussbuchse des *lisa* RF time und einer 230 V-Steckdose.

### **Uhrzeit einstellen**

Stellknopf für Uhr/Alarmzeit leicht herausziehen und gleichzeitig in Pfeilrichtung drehen bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist.

Anmerkung: Bitte nur mit geringem Kraftaufwand am Stellknopf für Uhr/Alarmzeit ziehen.

### **Weckzeit einstellen**

Stellknopf für Uhr/Alarmzeit in Pfeilrichtung drehen bis die gewünschte Weckzeit eingestellt ist.

### **Weck-Alarm ein/ausschalten**

Der Weckalarm ist eingeschaltet, wenn am Tastschalter die grüne Markierung sichtbar ist.

Bei eingedrücktem Tastschalter (grüne Markierung nicht sichtbar) ist der Weckalarm ausgeschaltet.

### **Tongeber ein/ausschalten**

Der Tongeber ist eingeschaltet, wenn am Tastschalter die grüne Markierung sichtbar ist.

Bei eingedrücktem Tastschalter (grüne Markierung nicht sichtbar) ist der Tongeber ausgeschaltet.

### **Weck-Wiederholung (Snooze-Funktion)**

Durch Druck auf die Taste Licht/Snooze wird ein anstehender Weck-Alarm unterbrochen. Der Weckalarm wird nach ca. 5 Minuten wiederholt.

### **Ziffernblattbeleuchtung einschalten**

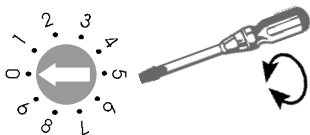
Durch Druck auf die Taste Licht/Snooze wird die Beleuchtung eingeschaltet.

### **Einstellen des richtigen Funk-Kanals**

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht

auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen.

Ab Werk ist der *lisa* RF time auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden.



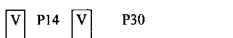
Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein!

## Sendesignal-Erkennung

Die unterschiedlichen Sendesignale werden vom *lisa* RF time in unterschiedliche Vibrationsfolgen und Signalanzeigen umgesetzt.

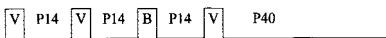
**Telefon:** Telefon-LED leuchtet

Vibrations-  
rhythmus



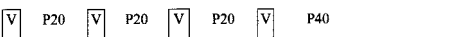
**Türklingel I:** Türklingel-LED leuchtet

Vibrations-  
rhythmus



**Türklingel II:** Türklingel-LED blinkt

Vibrations-  
rhythmus



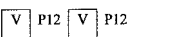
**Babyruf:** Babyruf-LED leuchtet

Vibrations-  
rhythmus



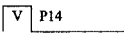
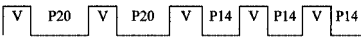
**Personenruf:** Personenruf-LED leuchtet

Vibrations-  
rhythmus



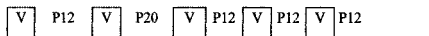
**Alarm:** alle LED's blinken.

Vibrations-  
rhythmus



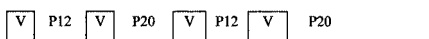
## **Wasser-Alarm:** Wasser-Alarm-LED leuchtet

Vibrations-  
rhythmus



## **Feuer-Alarm:** Feuer-Alarm-LED leuchtet

Vibrations-  
rhythmus



P12	Pause 1,2 Sekunden
P14	Pasuse 1,4 Sekunden
P20	Pause 2 Sekunden
P30	Pause 3 Sekunden
P40	Pause 4 Sekunden
V	Vibration

Die Anzeige LED's leuchten 40 Sekunden lang.

Durch Druck auf die Licht/ Snooze Taste wird der Vibrationsalarm unterbrochen, die Leuchtdauer der Leuchtdioden wird nicht zurückgesetzt.

## **Wiederaufrufen des letzten Signals**

Der *lisa* RF time speichert ein eingegangenes Signal 3 Minuten lang. In dieser Zeit können Sie es durch Drücken der Licht/ Snooze Taste noch einmal aufrufen, das Signal wird dann über die Leuchtdioden angezeigt.

Eine Vibration wird nicht mehr ausgelöst.

## **Funkreichweite**

Die Reichweite der Funksignale der Sender ist auf 80 Meter unter optimalen Bedingungen ausgelegt.

Mögliche Ursachen für eine verminderte Reichweite können sein:

- Bebauung oder Vegetation.
- Störstrahlungen von Bildschirmen und Mobiltelefonen, diese können sogar ein Aussetzen des Empfängers auslösen.
- Der Abstand des Senders zu strahlenreflektierenden Flächen wie Böden und Wänden ist ungünstig gewählt, so dass sich Signalwelle und reflektierte Welle gegenseitig schwächen oder sogar auslöschen.
- Metallische Gegenstände verkürzen die Reichweite durch metallische Abschirmung.

- Besonders in städtischen Gebieten gibt es viele Strahlungsquellen, die das Ursprungssignal verfälschen können.
- Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen und geringem Abstand können sich ebenfalls gegenseitig stören.

## **Besonderheiten des *lisa* RF time**

### **Stromausfallüberbrückung**

Der eingelegte Akku kann eine Stromausfallzeit von bis zu 72 Stunden überbrücken. Alle Funktionen des *lisa* RF time bleiben währenddessen erhalten.

### **Akku Leer Anzeige**

Leuchtet die Personenruf-Anzeige ohne anstehendes Signal ist die Spannung des Akku zu niedrig.

Fehler: Akku Leer Anzeige (Personenrufanzeige) leuchtet dauernd.

Ursache/Abhilfe: Stecker-Netzgerät des *lisa* RF time ist nicht eingesteckt oder eingesetzter Akku ist defekt - Akku austauschen!

Achtung: Nur NiCd-Akkus verwenden.

Achtung: Nach mehrmonatiger Lagerung (z.B. Fachhandel) muss der *lisa* RF time erst einige Stunden am Netz betrieben werden bevor er voll funktionsfähig ist (aufladen des eingelegten Akkus).

## **Wartung und Pflege**

Der *lisa* RF time ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel.

Der *lisa* RF time sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor grosser Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

## **Garantie**

Der *lisa* RF time weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einschicken in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht von Humanteknik autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte des Fachhändlers bzw. des Humanteknik-Originalgarantiescheins bei Direktbezug durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



### Entsorgung

von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Länder der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Technische Daten:

Stromversorgung: 12 V 50 Hz

Leistungsaufnahme: ca. 1 W

Frequenz: 863,35 MHz

Höhe: 85 mm

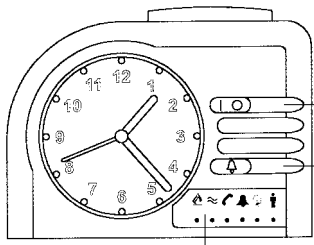
Breite: 120 mm

Tiefe: 50 mm

Gewicht: ca. 185 g



Light/Snooze // *lisa*  
signal cancel switch



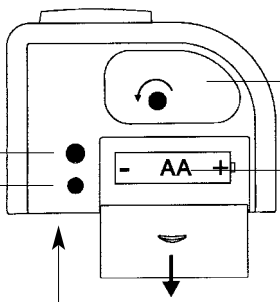
Alarm On/ Off  
Push on/off  
(green shows on)

Sound On/Off  
Push On/Off  
(green shows on)

Indicator LEDs  
for *lisa* signals

Connection for  
mains power  
supply  
unit

Socket for  
vibrating pad



Time and Alarm  
setting knob.  
Pull to set time.

Warning:  
NiCd battery only

channel selector  
(underside)

Thank you for choosing the *lisa* RF time. You have purchased a modern and reliable alerting system. The *lisa* RF time alarm clock is an electronic clock with an analog dial. It is also a complete receiver for the *lisa* radio transmitters. It possesses a powerful vibrating pad, which alerts you to a signal, as well as 6 LEDs which indicate the type of signals that are being received.

### **Standard components**

- *lisa* RF time
- vibrating pad
- 230 V power supply unit

### **Installing the *lisa* RF time**

Open the battery compartment of the *lisa* RF time and remove the paper at the + contact of the battery. Connect the mains power supply unit to the *lisa* RF time and plug into a mains socket.

### **Time setting**

Lightly pull the time and alarm setting knob and turn it in the direction of the arrow.

Warning: Pull the knob out carefully and only turn it in the direction of the arrow!

### **Alarm setting**

Turn the time and alarm setting knob in the direction of the arrow.

### **Switching on the alarm**

Push the Alarm On/Off button. When you see the green marking the alarm is on.

### **Switching on the sound**

Push the Sound On/Off button. When you see the green marking the sound is on.

### **Snooze Alarm**

Touching the Light/Snooze Alarm/*lisa* signal cancel switch will stop the alarm and it will start again in approximately 5 minutes.

### **Face illumination (back light)**

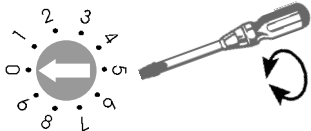
Touching the Light/Snooze Alarm/*lisa* signal cancel switch will light the face for approx 4 seconds.

### **Setting the correct radio channel**

A special digital transmission process ensures that the radio signals are received error-free. This process also makes it possible to set 10 different radio channels. When supplied from the factory, the *lisa* RF time is set to channel 0. It is only necessary to set units to other channels if you have several different users operating units in the same building. Set the channel you want by adjusting the channel selector switch on the underside of the unit

to the required channel number. Use a small screwdriver to adjust this switch.

All transmitters and receivers within your system must be set to the same channel.



## Transmission Signal Recognition

The *lisa* RF time converts the various transmission signals into varying sequences of vibrating and signal displays.

### Telephone: Telephone LED lights

Vibrating-sequence \_\_\_\_\_

### Doorbell I: Doorbell LED lights

Vibrating-sequence \_\_\_\_\_

### Doorbell II: Doorbell LED flashes

Vibrating-sequence \_\_\_\_\_

### Babymonitor: Baby Monitor LED lights

Vibrating-sequence \_\_\_\_\_

### Pager: Pager LED lights

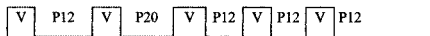
Vibrating-sequence \_\_\_\_\_

### Alarm: All LEDs flash

Vibrating-sequence \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

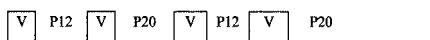
## Water alarm: Water Alarm LED lights

Vibrating-  
sequence



## Fire alarm: Fire Alarm LED lights

Vibrating-  
sequence



P12           Pause 1,2 s

P14           Pasuse 1,4 s

P20           Pause 2 s

P30           Pause 3 s

P40           Pause 4 s

V             Vibration

The indicator LEDs remain on for 40 seconds.

Touching the Light/Snooze switch cancel any vibration caused by *lisa* signals. The indicator LEDs light the normal time (40 seconds).

## Recalling the most recent signal

The *lisa* RF time stores each signal it receives for a period of 3 minutes.

During this time, you can call up the signal again by pressing the Light/Snooze /*lisa* signal cancel switch button. The signal is then displayed on the indicator LEDs. A vibration signal is not triggered.

## Radio range

The *lisa* transmitters are designed to have a radio signal range of 80 meters under optimum conditions.

The following conditions may result in a reduced range:

- Signal transmission through building structures or vegetation

- Interference from TVs, computer monitors and mobile phones. Under certain circumstances, this may prevent the receiver from functioning at all.
- Positioning of the transmitter at an unfavorable distance from surfaces which reflect radio waves, for example floors and walls.

This may lead to the signal wave being weakened or even cancelled out by the reflected wave.

- Metallic objects reduce the range due to the shielding effect of the metal.
- Particularly in towns and cities, there may be many other sources of radio waves which can disrupt the original signal.
- Having units operating at similar frequencies located close to one another may also result in mutual interference.

### **Power failure backup**

The battery can provide backup power for a mains power outage of up to 72 hours. All functions are available during this period.

### **Flat battery indicator**

If the pager LED lights up without a *lisa* signal the battery voltage is too low.

Symptom: Flat battery indicator (Pager LED) lights up permanently.

Cause: Power supply unit isn't connected to the *lisa* RF time battery is faulty - replace battery with a new one.

Attention: Use only a NiCd battery. After the unit has been disconnected from the mains supply for several months it must be plugged into the mains supply for several hours before the unit will function reliably on batteries again.

### **Maintenance and care**

The *lisa* RF time does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the *lisa* RF time where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

### **Warranty**

The *lisa* RF time is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge during the warranty period. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorized by Humantechnik to do so (do not break the seal on the unit).

Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer or the original warranty certificate from Human-technik if you purchased the unit directly from the manufacturer. Always specify the product number in all cases.



### Disposal

Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units.

You protect the environment and health of your fellow man by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

### Technical data

Power supply: 12V / 50 Hz

Frequency: 868.35 MHz

Operating range: 0 – 40 °C

Height: 85 mm

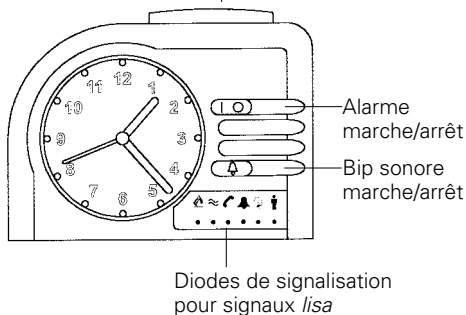
Width: 120 mm

Depth: 50 mm

Weight: approx. 185 g

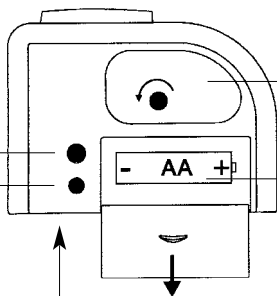


Illumination du cadran /  
Répétition de l'alarme



Prise pour  
branchement  
du bloc-  
secteur

Prise pour  
branchement  
du coussin  
vibrant



Nous vous félicitons pour l'achat de votre réveil *lisa* RF time. Vous avez opté pour un système moderne et fiable et espérons que vous en serez longtemps satisfait.

Le réveil *lisa* RF time est un réveil électronique avec affichage analogique de l'heure et équipé de la partie réception du système radio *lisa*. Un signal reconnu sera indiqué par une des 6 diodes de signalisation et signalé par un bip sonore déconnectable et par vibrations si le coussin vibrant est branché.

### **Livraison standard :**

Vérifiez si les pièces suivantes sont incluses :

- Réveil *lisa* RF time
- Coussin vibrant
- Bloc-secteur 230 V

### **Mise en service**

Ouvrir le couvercle du logement à pile du *lisa* RF time et ôtez la languette isolante du pôle + de l'accu !

Branchez le bloc-secteur au réveil *lisa* RF time et à une prise de courant de 230 V.

### **Réglage de l'heure**

Retirez légèrement le bouton de réglage de l'heure et de l'alarme et tournez-le dans le sens de la flèche jusqu'à l'heure désirée.

Attention : Veuillez retirer le bouton de réglage délicatement !

### **Réglage de l'heure de réveil**

Tournez le bouton de réglage de l'heure et de l'alarme dans le sens de la flèche jusqu'à l'heure de réveil désirée.

### **Marche / arrêt de l'alarme de réveil**

Si la partie verte de l'interrupteur d'alarme est visible, l'alarme est en position "Marche". Si l'interrupteur d'alarme est enfoncé et la partie verte invisible, l'alarme est en position "Arrêt".

### **Marche / arrêt du bip sonore**

Si la partie verte de l'interrupteur du bip sonore est visible, le bip sonore est en position "Marche". Si l'interrupteur du bip sonore est enfoncé et la partie verte invisible, le bip sonore est en position "Arrêt".

### **Répétition de l'alarme (fonction snooze)**

En appuyant sur la touche "Illumination du cadran / Répétition de l'alarme", l'alarme est interrompue et répétée après environ 5 minutes.

### **Illumination du cadran**

En appuyant sur la touche "Illumination du cadran / Répétition de l'alarme", le cadran est illuminé.

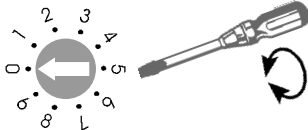
### **Réglage du canal approprié**

Un procédé de transmission spécial garantit l'identification correcte des

signaux radio. Ce procédé permet également de programmer 10 canaux différents.

Départ usine, le réveil *lisa* RF time est réglé sur le canal 0.

Il est nécessaire de régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents uniquement si l'on utilise simultanément dans un même bâtiment différentes installations.



Le sélecteur de canal se trouve au bas du réveil.

Tournez à l'aide d'un petit tournevis le sélecteur de canal, jusqu'à ce que l'encoche du commutateur se trouve sur le canal souhaité.

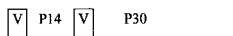
### Identification des signaux émetteurs :

Les différents signaux émetteurs sont convertis par le réveil *lisa* RF time en différentes séquences de vibrations et différents signaux lumineux.

#### Téléphone :

La diode du téléphone s'allume

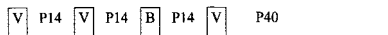
Vibrations



#### Sonnette de porte I :

La diode de la sonnette de porte s'allume

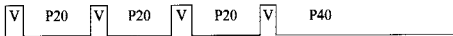
Vibrations



#### Sonnette de porte II :

La diode de la sonnette de porte clignote

Vibrations



#### Cris de bébé :

La diode des cris de bébé s'allume

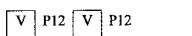
Vibrations



#### Appel de personnes :

La diode de l'appel de personnes s'allume

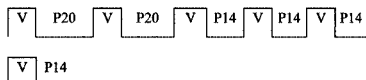
Vibrations



## Alarme:

Toutes les diodes clignotent

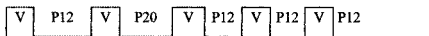
Vibrations



## Détecteur d'eau :

La diode du détecteur d'eau s'allume

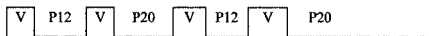
Vibrations



## Détecteur de fumée :

La diode du détecteur de fumée s'allume

Vibrations



P12

Pause 1,2 secondes

P20

Pause 2 secondes

P30

Pause 3 secondes

P40

Pause 4 secondes

V

Vibrations

Les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

En appuyant sur la touche "Illumination du cadran / Répétition de l'alarme", les vibrations sont interrompues mais les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

## Rappel du dernier signal

Le réveil *lisa* RF time mémorise un signal pendant 3 minutes. Durant ce temps vous pouvez rappeler ce signal en appuyant sur la touche "Illumination du cadran / Répétition de l'alarme". Le signal sera représenté par la diode correspondante. Les vibrations ne seront pas déclenchées.

## Portée du signal radio du réveil *lisa* RF time:

La portée des signaux radio est de 80 m dans des conditions optimales. Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation
- Rayonnements parasites d'écrans

d'ordinateurs ou de téléphones sans fil. Ceux-ci peuvent même provoquer une interruption de fonctionnement du récepteur.

- La distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs a été mal choisie ce qui fait que

l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.

- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines, de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.
- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

## **Particularités du réveil *lisa* RF time**

### **Fonctionnement en cas de panne de secteur**

L'accumulateur livré avec le réveil permet un fonctionnement pendant une durée maximum de 72 heures lors d'une panne de secteur. Pendant cette période, toutes les fonctions du réveil *lisa* RF time restent disponibles.

### **Signalisation accu vide**

Si la tension de l'accu est trop faible, la diode d'appel de personnes s'allume.

Panne : Signalisation accu vide (diode d'appel de personnes) est toujours allumé.

Cause : Bloc-secteur du réveil *lisa* RF time n'est pas branché.

Accu défectueux - remplacer l'accu  
Attention : utiliser uniquement des accus NiCd.

Attention : après plusieurs mois de stockage, le réveil *lisa* RF time doit d'abord être branché pendant plusieurs heures au réseau électrique avant que l'accu n'ait à nouveau la charge suffisante pour toutes les fonctions du réveil.

### **Maintenance et entretien**

Le réveil *lisa* RF time est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Le réveil *lisa* RF time ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes secousses mécaniques.

**Important** : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

## Garantie

Le réveil *lisa* RF time présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées par le fabricant (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil. Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.



### Consigne environnementale/ élimination

Élimination des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de collecte séparée de ces appareils).

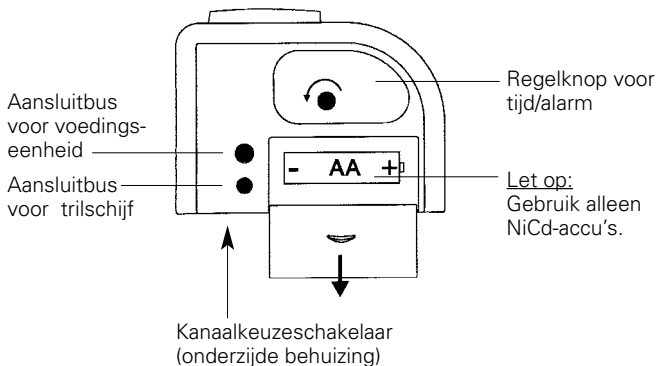
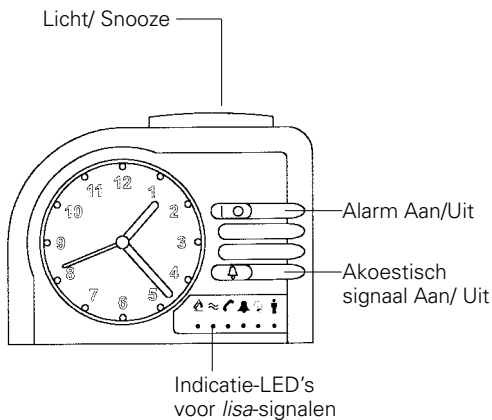
Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec

les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets. Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès du magasin revendeur.

## Spécifications techniques

Alimentation électrique :  
12 V, 50 Hz,  
Puissance absorbée :  
environ 1 W  
Fréquence : 868,35 MHz  
Hauteur : 90 mm  
Largeur : 120 mm  
Profondeur : 54 mm  
Poids : environ 185 g





Wij feliciteren u met de aankoop van uw *lisa* RF time.

U hebt gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem.

De *lisa* RF time is een elektronische klok met analoge tijdsweergave en een ontvanger voor radiosignalen van verschillende *lisa*-radiozenders. Een herkend radiosignaal wordt met behulp van trillingen/akoestisch signaal en 6 lichtdioden weergegeven.

### **Standaardlevering**

Controleer of alle hieronder vermelde onderdelen meegeleverd werden:

- *lisa* RF time
- trilschijf
- 230 V-voedingseenheid

### **Ingebruikname**

Open het batterijdeksel van de *lisa* RF time en verwijder de isolatiestrook aan het +-contact van de accu! Verbind de meegeleverde voedingseenheid met de aansluitbus van de *lisa* RF time en een 230V-contactdoos.

### **Tijd instellen**

Regelknop voor tijd/ alarm lichtjes uittrekken en tegelijkertijd in de richting van de pijl draaien tot de gewenste tijd ingesteld is.

Opmerking: Trek slechts met geringe kracht aan de regelknop voor tijd/ alarm!

### **Wektijd instellen**

Regelknop voor tijd/alarm in de

richting van de pijl draaien tot de gewenste wektijd ingesteld is.

### **Wekalarm in-/uitschakelen**

Het wekalarm is ingeschakeld, wanneer op de drukschakelaar de groene markering zichtbaar is. Bij ingedrukte drukschakelaar (groene markering niet zichtbaar) is het wekalarm uitgeschakeld.

### **Akoestisch signaal in-/uitschakelen**

Het akoestisch signaal is ingeschakeld, wanneer op de drukschakelaar de groene markering zichtbaar is. Bij ingedrukte drukschakelaar (groene markering niet zichtbaar) is het akoestisch signaal uitgeschakeld.

### **Wekherhaling (Snooze-functie)**

Door op de toets Licht/ Snooze te drukken, wordt een geactiveerd wekalarm onderbroken. Het wekalarm wordt na ca. 5 minuten herhaald.

### **Cijferverlichting inschakelen**

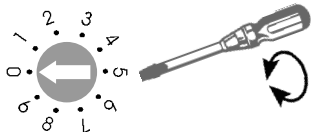
Door op de toets Licht/ Snooze te drukken, wordt de verlichting ingeschakeld.

### **Instellen van het correcte radiokanaal**

Door een speciale, digitale transmissiemethode wordt de foutloze herkenning van de zendersignalen gewaarborgd. Bij deze methode is het mogelijk 10 verschillende radiokanalen in te stellen.

Fabrieksmatig is de *lisa* RF time ingesteld op kanaal 0. Alleen wanneer er in een huis systemen van verschillende gebruikers werkzaam zijn, moeten de apparaten van de afzonderlijke gebruikers op verschillende kanalen ingesteld worden.

De kanaalkeuzeschakelaar bevindt zich op de onderzijde van het apparaat.



Stel het gewenste kanaalnummer in met een kleine schroevendraaier. Alle zenders en ontvangers moeten ingesteld zijn op hetzelfde kanaal!

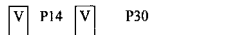
### Zendersignaal-herkenning:

De verschillende zendersignalen worden door de *lisa* RF time omgezet in verschillende trillingsreeksen en lichtsignalen.

#### Telefoon:

Telefoon-LED brandt

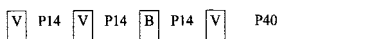
Trillingspatroon



#### Deurbel I:

Deurbel-LED brandt

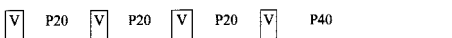
Trillingspatroon



#### Deurbel II:

Deurbel-LED knippert

Trillingspatroon



#### Babygehuil:

Babygehuil-LED brandt

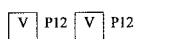
Trillingspatroon



#### Personenoproep:

Personenoproep-LED brandt

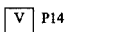
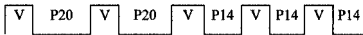
Trillingspatroon



#### Alarm:

Alle LED's knipperen

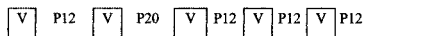
Trillingspatroon



## Wateralarm:

Trillings-  
patroon

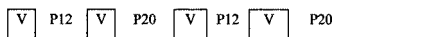
Wateralarm-LED brandt



## Brandalarm:

Trillings-  
patroon

Brandalarm-LED brandt



P12	Pauze 1,2 seconden
P14	Pauze 1,4 seconden
P20	Pauze 2 seconden
P30	Pauze 3 seconden
P40	Pauze 4 seconden
T	Trilling

De indicatie-LED's branden gedurende 40 seconden.

Door op de Licht/ Snooze-toets te drukken, wordt het trilalarm onderbroken, de verlichtingsduur van de lichtdioden wordt niet teruggezet.

## Opnieuw oproepen van het laatste signaal

De *lisa* RF time slaat een ontvangen signaal 3 minuten lang op. Gedurende deze tijd kan u dit signaal nog een keer oproepen door op de Licht/ Snooze-toets te drukken, het signaal wordt dan weergegeven via de lichtdioden. Er wordt geen trilling meer geactiveerd.

## Radiobereik van de *lisa* RF time:

De radiosignalen van de zender hebben in optimale omstandigheden een bereik van 80 meter.

Mogelijke oorzaken van een verminderd bereik kunnen zijn:

- Bebouwing of vegetatie
  - Stoorstralingen van beeldschermen en mobiele telefoons.
- Deze kunnen zelfs een uitval van de ontvanger veroorzaken.
  - De afstand van de zender tot reflecterende oppervlakken zoals vloeren en muren is ongunstig gekozen, zodat de signaalgolven en de reflecterende golf elkaar verzwakken of zelfs uitdoven.
  - Metalen voorwerpen verkorten het bereik door afscherming.

- Met name in stedelijke gebieden zijn er veel stralingsbronnen, die het bronsignaal kunnen vervormen.
- Apparaten met overeenkomstige werkfrequenties, die op korte afstand van elkaar gebruikt worden, kunnen eveneens onderlinge storingen veroorzaken.

## **Bijzonderheden van de *lisa* RF time**

### **Stroomuitvaloverbrugging**

De ingelegde accu kan een stroomuitvaltijd van maximaal 7 uren overbruggen. Gedurende deze tijd blijven alle functies van de *lisa* RF time beschikbaar.

### **Accu-leeg-indicator**

Brandt de personenoproep-indicator zonder geactiveerd signaal, dan is de spanning van de accu te laag.

Fout: Accu-leeg-indicator (persone-noproepindicator) brandt permanent.

Oorzaak: Stekker-voedingseenheid van de *lisa* RF time is niet ingestoken. Ingelegde accu defect - accu vervangen.

Let op: Gebruik alleen NiCd-accu's.

Let op: Na een bewaring van meerdere maanden (b.v. audicien) moet de *lisa* RF time eerst enkele uren op het spanningsnet aangesloten worden voordat het systeem volledig functioneel is (opladen van de ingelegde accu).

### **Onderhoud en verzorging**

De *lisa* RF time is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

De *lisa* RF time mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

**Opmerking:** Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

### **Garantie**

De *lisa* RF time is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks vak-kundige montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door

onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet door erkende personen (verbreking van het garantiezegel).

Garantiereparaties worden enkel uitgevoerd bij inzending van de ingevulde garantiekaart van de audicien of bij inzending van het originele garantiebewijs bij directe aankoop. Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



### **Milieu/Verwijdering**

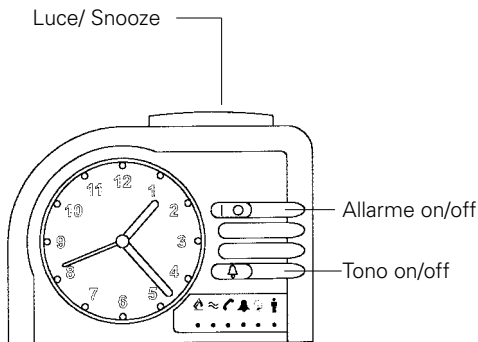
Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelsysteem voor deze apparaten). Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering. Materiaalrecyclage helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwijderingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft gekocht.

### **Technische gegevens**

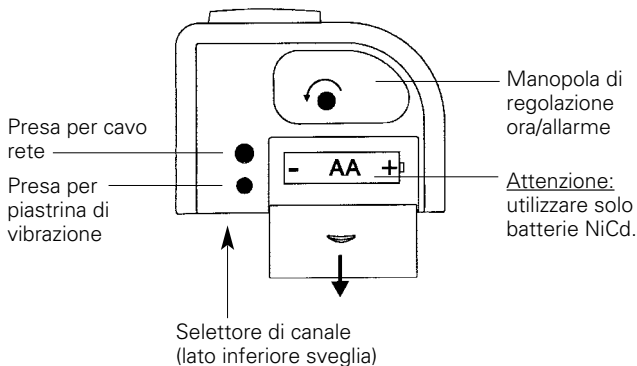
Voeding: 12 V, 50 Hz,  
Vermogensopname: ca. 1 W  
Frequentie: 868,35 MHz

Hoogte: 85 mm  
Breedte: 120 mm  
Diepte: 50 mm  
Gewicht: ca. 185 g





LED di segnalazione  
*lisa*



Le facciamo i nostri complimenti per l'acquisto della sveglia *lisa* RF time, scegliendo così un sistema moderno ed affidabile.

*lisa* RF time è un orologio elettronico con indicazione analogica dell'ora e un ricevitore di segnali radio provenienti da diversi radiotrasmettitori *lisa*. Quando un segnale radio viene riconosciuto, è rappresentato acusticamente o con vibrazione e visivamente su 6 diodi luminosi.

### **Fornitura standard**

Controllare che la fornitura contenga tutti i seguenti elementi:

- *lisa* RF time
- piastrina di vibrazione
- alimentatore da 230 V

### **Messa in funzione**

Aprire il coperchio del vano batterie di *lisa* RF time e rimuovere la striscia isolante sul contatto + della batteria!  
Collegare l'alimentatore allegato all'apposita presa di *lisa* RF time e ad una presa da 230V.

### **Regolazione dell'ora**

Estrarre leggermente la manopola di regolazione dell'ora/allarme e ruotarla in direzione della freccia fino a quando non si è impostata l'ora desiderata.

Nota: estrarre delicatamente la manopola di regolazione!

### **Regolazione della sveglia**

Ruotare la manopola di regolazione

dell'ora/allarme in direzione della freccia fino a quando non si è impostata l'ora desiderata per la sveglia.

### **Accensione/Spegnimento allarme sveglia**

L'allarme sveglia è acceso quando è visibile il segno verde sull'interruttore con richiamo.

Se l'interruttore è premuto (segno verde non visibile) significa che l'allarme sveglia non è attivato.

### **Accensione/Spegnimento del trasmettitore acustico**

Il trasmettitore acustico è acceso quando è visibile il segno verde sull'interruttore con richiamo.

Se l'interruttore è premuto (contrasegno verde non visibile) significa che il trasmettitore è spento.

### **Ripetizione della sveglia (funzione snooze)**

Premendo sul tasto Luce/Snooze si interrompe la segnalazione dell'allarme. L'allarme sveglia viene ripetuto dopo 5 minuti circa.

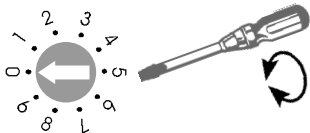
### **Accensione dell'illuminazione del quadrante**

Premendo il tasto Luce/ Snooze si attiva l'illuminazione del quadrante.

### **Impostazione del canale radio esatto**

Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si assicura il

perfetto riconoscimento dei segnali radio e viene permessa anche l'impostazione di 10 canali radio diversi. In fase di produzione, *lisa* RF time è impostata sul canale 0. Solo se vengono usati sistemi di diversi utilizzatori in una stessa casa, i singoli apparecchi devono essere impostati su diversi canali radio. Il selettore di canale si trova sul lato inferiore dell'apparecchio.

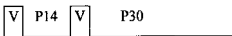


Impostare il numero del canale desiderato con l'ausilio di un piccolo cacciavite. Tutte i trasmettitori e tutti i ricevitori devono essere impostati sullo stesso canale!

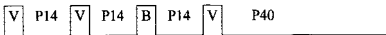
### Riconoscimento del segnale di trasmissione

I diversi segnali di trasmissione vengono commutati da *lisa* RF time in diverse sequenze di vibrazione ed indicazioni di segnale.

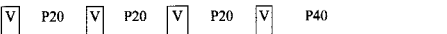
**Telefono:** Si accende il LED del telefono

Ritmo di vibrazione 


**Campanello di porta I:** Si accende il LED del campanello di porta

Ritmo di vibrazione 

**Campanello di porta I:** Lampeggia il LED del campanello di porta

Ritmo di vibrazione 

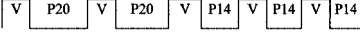
**Babyphone:** Si accende il LED del Babyphone

Ritmo di vibrazione 

**Cercapersona:** Si accende il LED del cercapersona

Ritmo di vibrazione 

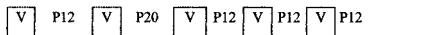
**Allarme:** Lampeggiano tutti i LED

Ritmo di vibrazione 

28 Italiano 

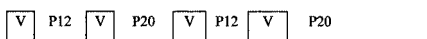
**Allarme acqua:** Si accende il LED dell'allarme acqua

Ritmo di  
vibrazione



**Allarme incendio:** Si accende il LED dell'allarme incendio

Ritmo di  
vibrazione



P12 Pausa di 1,2 secondi

P14 Pausa di 1,4 secondi

P20 Pausa di 2 secondi

P30 Pausa di 3 secondi

P40 Pausa di 4 secondi

V Vibrazione

I LED di indicazione rimangono accesi per 40 secondi.

Premendo il tasto Luce/Snooze si interrompe l'allarme a vibrazione, la durata luminosa dei diodi luminosi non viene ripristinata.

### **Richiamo dell'ultimo segnale**

*lisa* RF time memorizza un segnale in entrata per 3 minuti. Durante questo periodo lo si può richiamare premendo il tasto Luce/Snooze, il segnale viene quindi visualizzato tramite i diodi luminosi.

Non avviene nessun'altra vibrazione.

### **Portata radio di *lisa* RF time:**

La portata dei segnali radio del trasmettitore è di 80 metri con condizioni ottimali. Le possibili cause di una portata ridotta possono essere dovute a:

- fabbricati o vegetazione;
- radiazioni di disturbo provenienti da teleschermi e telefoni portatili.

- Questi possono addirittura mettere fuori funzione il ricevitore;
- un erroneo posizionamento del trasmettitore rispetto a superfici che riflettono le radiazioni come pavimenti e pareti, in modo che le onde di segnalazione e le onde riflesse si disturbano o si annullano a vicenda;

- oggetti metallici che accorciano la portata agendo da schermi;
- fonti di radiazioni, specialmente in zone urbane, che possono alterare il segnale d'origine.
- Gli apparecchi con frequenze di lavoro simili e con una distanza ridotta si possono anche disturbare reciprocamente.

## Particolarità di *lisa* RF time

### Caduta di corrente

La batteria dell'apparecchio può superare un periodo di caduta di corrente di 72 ore, mantenendo l'impostazione di tutte le funzioni di *lisa* RF time.

### Indicazione di batteria scarica

Se si accende l'indicazione del cercapersone senza un segnale in entrata, significa che la tensione della batteria è troppo bassa.

Errore: L'indicazione di batteria scarica (indicazione di cercapersone) è sempre accesa.

Cause: L'alimentatore della presa di *lisa* RF time non è connesso.

Batteria utilizzata difettosa - sostituire la batteria

Attenzione: utilizzare solo batterie NiCd.

Attenzione: dopo che è stata immagazzinata per più mesi (p.e. in un negozio specializzato), *lisa* RF time deve rimanere collegata alla rete di

alimentazione per alcune ore prima che sia in grado di funzionare (ricaricamento della batteria inserita).

### Manutenzione

*lisa* RF time non ha bisogno di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici.

*lisa* RF time non deve essere esposta per lunghi periodi ai diretti raggi del sole e deve essere protetta dalle temperature elevate, dall'umidità o da vibrazioni meccaniche.

**Avviso importante:** Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

### Garanzia

*lisa* RF time ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate da Humantechnik (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate solo se viene inviato il certificato di garanzia compilato dal rivenditore autorizzato o quello originale di Humantechnik in caso si fosse acquistato l'apparecchio direttamente presso il produttore. Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



### **Istruzioni per la salvaguardia dell'ambiente/Smaltimento**

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garan-

tiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime.

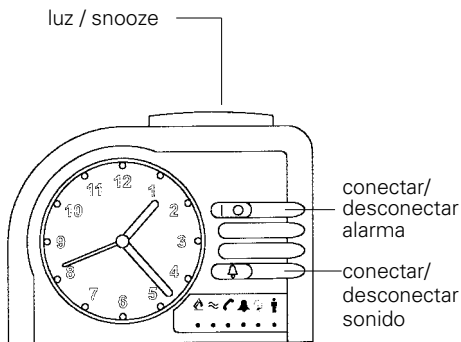
Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### **Dati tecnici**

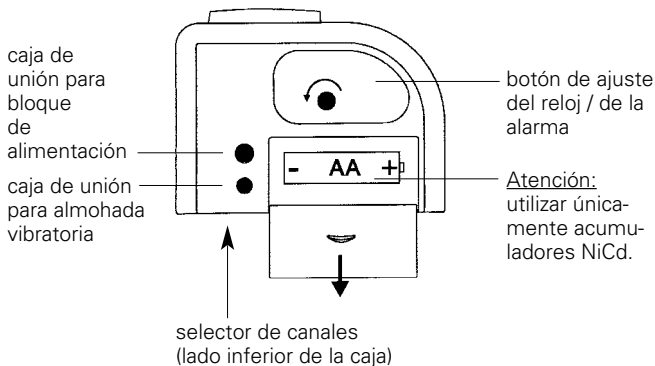
Alimentazione: 230 V, 50 Hz,  
Consumo: 1 W circa  
Frequenza: 868,35 MHz

Altezza: 85 mm  
Larghezza: 120 mm  
Profondità: 50 mm  
Peso: 185 g circa





diodos emisores de luz  
para indicar señales *lisa*



Le felicitamos por haber adquirido el *lisa* RF time. Con él, Usted ha elegido un sistema moderno y fiable. El *lisa* RF time es un reloj electrónico con indicación analógica del tiempo y con un receptor de radioseñales de diferentes radiotransmisores *lisa*. Una radioseñal detectada se indica mediante vibraciones / sonido y 6 diodos emisores de luz.

### **Volumen de entrega estándar:**

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- *lisa* RF time
- almohada vibratoria
- bloque de alimentación de 230 V

### **Puesta en funcionamiento**

¡Abrir la tapa de la batería del *lisa* RF time y retirar la tira aislante en el contacto + del acumulador! Conectar el bloque de alimentación suministrado con la caja de unión del *lisa* RF time y un enchufe de 230V.

### **Ajustar la hora**

Jalar el botón de ajuste del reloj / de la alarma ligeramente hacia afuera y girarlo simultáneamente en dirección de la flecha hasta que se haya ajustado la hora deseada.

Nota: ¡Favor de no jalar con demasiada fuerza en el botón de ajuste del reloj / de la alarma!

### **Ajustar el tiempo de alarma**

Girar el botón de ajuste del tiempo / de la alarma en dirección de la lecha hasta que se haya ajustado la hora de alarma deseada.

### **Conectar/desconectar la alarma despertadora**

La alarma despertadora se encuentra conectada si se puede ver la marca verde en el pulsador. Estando el pulsador presionado hacia adentro (la marca verde no se puede ver) la alarma despertadora se encuentra desconectada.

### **Conectar/desconectar emisor de sonido**

El emisor de sonido se encuentra conectado si se puede ver la marca verde en el pulsador. Estando el pulsador presionado hacia adentro (la marca verde no se puede ver) el emisor de sonido se encuentra desconectado.

### **Repetición de la alarma (función snooze)**

Presionando el pulsador luz/snooze se interrumpe una alarma despertadora inminente. La alarma despertadora se repite después de aprox. 5 minutos.

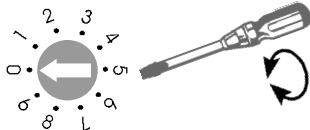
### **Conectar la iluminación de la esfera/carátula**

Presionando el pulsador luz/snooze se conecta la iluminación.

## Ajustar el radiocanal correcto

Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales. Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes.

Ex fábrica, el *lisa* RF time tiene ajustado el canal 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen instalaciones por diferentes usuarios, deberán ajustarse los aparatos de los usuarios individuales en radiocanales diferentes.



El selector de canales se encuentra en el lado inferior del aparato. Ajustar el número del canal deseado con ayuda de un pequeño destornillador.

¡Todos los emisores y receptores deberán estar ajustados en el mismo canal!

## Identificación de señales emitidas:

El *lisa* RF time transforma las diferentes señales de emisión en diferentes secuencias de vibraciones e indicaciones de señales.

**Teléfono:** diodo emisor de luz "teléfono" iluminado

ritmo de vibraciones 

V	P14	V	P30
---	-----	---	-----

**Timbre de la puerta I:** diodo emisor de luz "timbre de la puerta" iluminado

ritmo de vibraciones 

V	P14	V	P14	B	P14	V	P40
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----

**Timbre de la puerta II:** diodo emisor de luz "timbre de la puerta" parpadea

ritmo de vibraciones 

V	P20	V	P20	V	P20	V	P40
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----

**Llamada de bebé:** diodo emisor de luz "llamada de bebé" iluminado

ritmo de vibraciones 

V	P35	V	P40
---	-----	---	-----

**Llamada de persona:** diodo emisor de luz "llamada de persona" iluminado

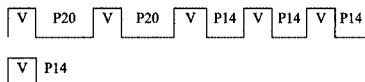
ritmo de vibraciones 

V	P12	V	P12
---	-----	---	-----

## Alarma:

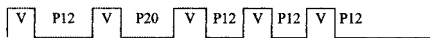
ritmo de vibraciones

Todos los diodos emisores de luz parpadean



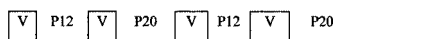
## Allarme de agua: diodo emisor de luz "alarma de agua" iluminado

ritmo de vibraciones



## Alarma de incendio: diodo emisor de luz "alarma de incendio" iluminado

ritmo de vibraciones



P12	pausa de 1.2 segundos
P14	pausa de 1.4 segundos
P20	pausa de 2 segundos
P30	pausa de 3 segundos
P40	pausa de 4 segundos
V	vibraciones

Los diodos emisores de luz de indicación se iluminan por 40 segundos.

Presionando el pulsador luz/snooze se interrumpe la alarma vibratoria, la duración de la iluminación de los diodos emisores de luz no se repone.

## Volver a llamar la última señal

El *lisa* RF time guarda una señal recibida por 3 minutos. Durante este tiempo ésta se puede volver a llamar presionando el pulsador luz/snooze. A continuación se visualizará la señal mediante los diodos emisores de luz. Las vibraciones no se vuelven a activar.

## Cobertura del *lisa* RF time:

El alcance de las radioseñales de los emisores está dimensionada en 80 metros bajo condiciones óptimas. Posibles causas de un alcance reducido podrían ser:

- Construcciones o vegetación
- Radiaciones perturbadoras de pantallas y teléfonos móviles. Éstas incluso pueden causar un paro del receptor.
- Se ha elegido una distancia del emisor desfavorable hacia superficies que reflejan radiaciones como pisos y paredes; de tal manera que la onda de señales y la onda reflejada se atenuan o incluso se extinguen una a la otra.
- Objetos metálicos reducen la cobertura mediante apantallamiento.
- Sobre todo en zonas urbanas hay muchas fuentes de radiación que pueden perturbar la señal original.
- Aparatos con frecuencias de trabajo similares que se encuentran demasiado cerca también pueden perturbarse uno al otro.

### **Particularidades del *lisa* RF time:**

#### **Puenteo de falta de corriente**

El acumulador insertado puede puentear un tiempo de falta de corriente de hasta 72 horas. Todas las funciones del *lisa* RF time se conservan durante este tiempo.

#### **Indicación de acumulador vacío**

En caso de que se haya iluminado la indicación de llamada de persona sin señal inminente, la tensión del acumulador es demasiado baja.

Error: Indicación de acumulador vacío (indicación de llamada de persona) está permanentemente iluminada.

Casa del error: No se encuentra conectado el bloque de alimentación del *lisa* RF time.

Acumulador insertado defectuoso - recambiar acumulador

Atención: utilizar únicamente acumuladores NiCd.

Atención: Después de un almacenamiento de varios meses (por ej. comercio especializado), el *lisa* RF time deberá operarse por varias horas conectado a la red antes de que esté en condiciones de funcionar completamente (carga del acumulador insertado).

#### **Mantenimiento y cuidado**

El *lisa* RF time no requiere mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberá utilizar alcohol, diluyente u otros disolventes orgánicos.

El *lisa* RF time no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

**Aviso importante:** Este producto no está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

### **Garantía**

El *lisa* RF time presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas por Humantechnik (destrucción del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía original de Humantechnik al haber adquirido el aparato directamente. En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



### **Indicación medioambiental/ eliminación**

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Gracias a su contribución a una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes. Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

## Datos técnicos

Suministro de corriente:	12 V, 50 Hz,
Consumo de potencia:	aprox. 1 W
Frecuencia:	868,35 MHz



Altura:	85 mm
Anchura:	120 mm
Profundidad:	50 mm
Peso:	aprox. 185 g



**D**

Germany

## **Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein  
Tel.: 0 76 21/9 56 89-0  
Fax.: 0 76 21/9 56 89-70

**CH**

Switzerland

## **Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel  
Tel.: 0 61/6 93 22 60  
Fax.: 0 61/6 93 22 61

**A**

Austria  
Eastern Europe

## **Humantechnik Austria**

Sickliger & Partner KEG  
Wagnitzer Strasse 29  
A-8401 Kalsdorf b. Graz  
Tel./Fax.: ++43 31 35/ 5 62 87

**F/B**

France  
Belgium

## **SMS AUDIO**

### **ELECTRONIQUE S.A.R.L**

138, Grand' Rue  
F-68170 Rixheim  
Tel.: ++33-3 89 44 14 00  
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

### **Humantechnik Germany**

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0  
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)



**HUMANTECHNIK**